Hi Teresa, sorry I forgot to email you sooner, I've been up the walls with college. I'm hearing four parts in the chorus of the song, there's a kind of dialogue going on in it.
The soloist sings "venite spiritus" with others singing an octave below. Then the response "et emitte coelicus" is sung by another group, and while they're finishing that, the soloist comes back in with "venite spiritus". There's a descant ("oo" instead of words) going on here too, I'll try to describe the notes below... For the last time round, instead of "emitte coelicus", the second group sing "venite spiritus" and there is a change in the descant.

I hope this makes sense - I'll try to type it so that all the notes that are sung together fall under each other... here's the first bit, sung twice:

Soloist + Group 1: ve-ni-te spi-i-ritus venite
so-ti-re do-ti-do do so-ti-re

Group 2: et e-mi-tte coelicu_____s
ti do-re-so re mi do, ti, lah___

Descant: "oo" *do_____fa mi re, so, mi, re, do___*

And here's how it changes for the third time round:

Soloist + Group 1: venite spi-i-ritus
so ti re do-ti-do do

Group 2: venite spi-i-ritu_____s
so re fa fa-mi-re-do_____

Descant: *so re fa so'_____*

Soloist: “Far away beyond the sky.”